

DA CH Tonabnehmer für Akustikgitarren

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Tonabnehmer dient zur Schallumwandlung in elektrische Signale. Mit ihm lässt sich eine Akustikgitarre an einen Gitarrenverstärker anschließen. Die Umwandlung erfolgt induktiv mit einer Spule, sodass der Abnehmer nur für Instrumente mit Stahlsaiten geeignet ist.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Tonabnehmer entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Der Tonabnehmer ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Wird der Tonabnehmer zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder nicht richtig bedient, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Tonabnehmer übernommen werden.



Soll der Tonabnehmer endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Den Tonabnehmer nach den Abbildungen unten in das Schallloch der Gitarre einsetzen:

- 1) Den Klemmbügel (a) so drehen, dass der Tonabnehmer in das Schallloch passt.
- 2) Den Tonabnehmer in das Schallloch einsetzen.
- 3) Den Klemmbügel zurückdrehen, sodass der Tonabnehmer an der Gitarrendecke festklemmt. Sollte der Tonabnehmer nicht fest genug sitzen, Filzplättchen oder Schaumstoffstreifen dazwischen klemmen.
- 4) Die Reglereinheit (c) mit der Mutter (b) am Tonabnehmer festschrauben.

4 Bedienung

- 1) Den Gitarrenverstärker ausschalten und die Ausgangsbuchse (f) des Tonabnehmers über das beiliegende Anschlusskabel mit dem Eingang des Verstärkers verbinden.
- 2) Den Verstärker vorerst auf eine geringe Lautstärke einstellen und einschalten.
- 3) Den Lautstärkeregler (d) des Tonabnehmers so weit aufdrehen, dass der Verstärker nicht übersteuert wird. Dann am Verstärker die gewünschte Lautstärke einstellen.
- 4) Mit dem Klangregler (e) lassen sich die Höhen etwas absenken.

5 Technische Daten

Schallumwandlung: elektromagnetisch
Ausgang: 3,5-mm-Klinkenbuchse
Anschlusskabel: . . . 3 m mit 3,5-mm- und 6,3-mm-Klinkenbuchse
Schalllochgröße: . . . mindestens Ø 76 mm
Einsatztemperatur: . 0–40 °C
Gewicht: 130 g
Änderungen vorbehalten.

GB Pickup for Acoustic Guitars

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This pickup is designed for converting sound into electrical signals. The pickup allows an acoustic guitar to be connected to a guitar amplifier. The sound is converted inductively by means of coil, i.e. the pickup is only suitable for instruments with steel strings.

2 Important Notes

The pickup corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The pickup is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the pickup and no liability for any resulting personal damage or material

damage will be accepted if the pickup is used for other purposes than originally intended or if it is not correctly installed or operated.



If the pickup is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

Insert the pickup into the sound hole of the guitar as shown in the figures below:

- 1) Move the securing bracket (a) so that the pickup fits into the sound hole.
- 2) Insert the pickup into the sound hole.
- 3) Move back the securing bracket to fasten the pickup at the guitar top. If the pickup cannot be securely fastened, squeeze felt pads or foam strips between the pickup and the guitar top.
- 4) Screw the control unit (c) to the pickup by means of the nut (b).

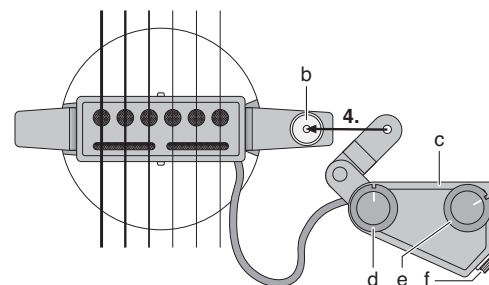
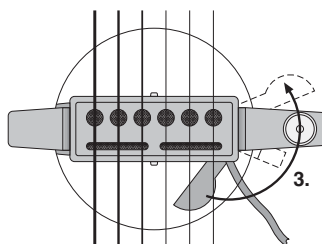
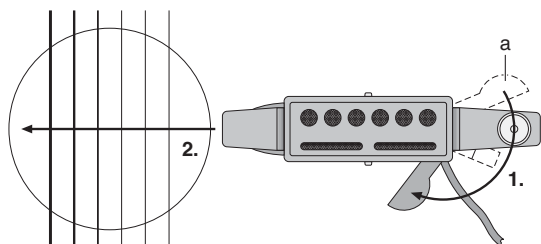
4 Operation

- 1) Switch off the guitar amplifier and then use the connection cable supplied to connect the output jack (f) to the input of the amplifier.
- 2) Adjust the amplifier to a low volume and then switch on the amplifier.
- 3) Turn the volume control (d) of the pickup to the right, making sure that the amplifier is not overloaded. Then adjust the amplifier to the desired volume.
- 4) To slightly reduce the high frequencies, use the sound control (e).

5 Specifications

Sound conversion: . . electromagnetic
Output: 3.5 mm jack
Connection cable: . . 3 m with 3.5 mm jack and 6.3 mm jack
Sound hole size: . . . Ø 76 mm min.
Ambient temperature: 0–40 °C
Weight: 130 g

Subject to technical modifications.



F B CH Micro de prise de son pour guitares acoustiques

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le micro de prise de son permet de convertir le son en signaux électriques. On peut ainsi relier une guitare acoustique à un amplificateur guitare. La conversion est inductive avec une bobine, le micro n'est donc conçu que pour des instruments avec cordes en acier.

2 Conseils importants d'utilisation

Le micro de prise de son répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le micro de prise de son n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le micro de prise de son est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le micro de prise de son est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

Placez le micro de prise de son selon les schémas ci-dessous dans l'ouïe de la guitare :

- 1) Tournez l'étrier de sécurité (a) de telle sorte que le micro de prise de son passe dans l'ouïe de la guitare.
- 2) Insérez le micro dans l'ouïe de la guitare.
- 3) Tournez l'étrier de sécurité pour que le micro soit fixé sur le dessus de la guitare. S'il ne tient pas assez, placez entre le micro et le dessus de la guitare des plaques de feutre ou des bandes de mousse.
- 4) Vissez l'unité de réglage (c) avec l'écrou (b) sur le micro.

4 Utilisation

- 1) Eteignez l'amplificateur guitare et reliez la prise de sortie (f) du micro via le cordon de liaison livré à l'entrée de l'amplificateur.
- 2) Réglez tout d'abord l'amplificateur sur un volume faible et allumez-le.
- 3) Tournez le réglage de volume (d) du micro vers la droite de telle sorte que l'amplificateur ne soit pas en surcharge. Ensuite réglez sur l'amplificateur le volume souhaité.
- 4) Avec l'égaliseur (e), vous pouvez diminuer un peu les aigus.

5 Caractéristiques techniques

Conversion du son : électromagnétique

Sortie : jack 3,5

Cordon de liaison : . 3 m avec jack 3,5 et jack 6,35

Dimension ouïe de la guitare : Ø 76 mm min.

Température fonc. : 0 – 40 °C

Poids : 130 g

Tout droit de modification réservé.

I Pick-up per chitarra acustica

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il pick-up serve per trasformare il suono in segnali elettrici. Con il pick-up, una chitarra acustica può essere collegata con un amplificatore per chitarre. La trasformazione avviene ad induzione con una bobina e pertanto il pick-up è adatto solo per strumenti con corde d'acciaio.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il pick-up è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il pick-up è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di sistemazione non a

regola d'arte, di collegamenti sbagliati o d'impiego scorretto del pick-up, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il pick-up.



Se si desidera eliminare il pick-up definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Inserire il pick-up nella buca centrale della chitarra come si vede nelle illustrazioni in basso:

- 1) Girare la staffa di fissaggio (a) in modo tale che il pick-up possa entrare nella buca centrale.
- 2) Inserire il pick-up nella buca centrale.
- 3) Girare indietro la staffa così che il pick-up rimane bloccato contro la parte superiore della cassa armonica. Se non dovesse essere fissato bene, inserire delle piastrine di feltro o di espanso.
- 4) Avvitare l'unità di regolazione (c) sul pick-up per mezzo del dado (b).

4 Funzionamento

- 1) Spegner l'amplificatore per chitarre e con il cavo di collegamento in dotazione collegare la presa d'uscita (f) del pick-up con l'ingresso dell'amplificatore.
- 2) Inizialmente impostare l'amplificatore per un volume basso e accenderlo.
- 3) Aprire il regolatore del volume (d) del pick-up in modo che l'amplificatore non sia sovrappilato. Quindi impostare il volume sull'amplificatore.
- 4) Con il regolatore toni (e) si possono abbassare leggermente gli acuti.

5 Dati tecnici

Trasformazione

del suono : elettromagnetica

Uscita : presa jack 3,5 mm

Cavo di collegamento : . 3 m con presa jack 3,5 mm e 6,3 mm

Dimensione della buca : Ø 76 mm min.

Temperatura d'esercizio : 0 – 40 °C

Peso : 130 g

Con riserva di modifiche tecniche.

